



عقد العمل الموحد Unified Employment Contract

This Agreement was made in 03/09/2023
between:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات

Establishment Number in General Organization
for Social Insurance: 593069044

Establishment Number in Ministry of Labour: 1-
5796

Authorized Signatory: JABEER ALSALOMI
Capacity of: GENERAL MANGER
Referred to hereinafter as (First Party).

And; MOHAMMED TURQI AQEEL
ALSHAMMARI

Nationality: Saudi Arabia
National ID: 1102957196
Referred to hereinafter as (Second Party).

And together they are referred to as (the two
parties or both parties).

The above details shall be deemed as an integral
part of this contract, and together with its
annexes, they form an integrated unit and are
considered part of the contract to be interpreted
and complemented by each other.

أبرم هذا العقد في 03/09/2023 بين:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات

رقم المنشأة في المؤسسة العامة للتأمينات
الاجتماعية: 593069044

رقم المنشأة بوزارة العمل: 1-265796

يمثلها في توقيع هذا العقد: جابر السلومي
بصفته: المدير العام
يشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

وبين: محمد طرقي عقيل الشعري

الجنسية: السعودية
رقم الهوية الوطنية: 1102957196
ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

ويشار لهما معاً (الطرفان أو الطرفين).

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا
العقد، وتشكل مع ملاحقه وحده متكاملة وتعتبر
جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتم بعضها بعضاً.



Second Party's Information

بيانات الطرف الثاني

Gender:	Male	ذكر	الجنس:
Birth Date:	27/03/1998	27/03/1998	تاريخ الميلاد:

Contract Terms

بنود العقد

Job's Title & Work's Location		1. المهنة ومكان العمل	
Job Title:	data entre	مدخل بيانات	المسمى الوظيفي:
Work Location:	Alhafhof	الهفوف	مقر العمل:
Work Domain:	Inside Saudi	داخل المملكة	نطاق العمل:
Work Type:	Full Time	دوماً كاملاً	نوع العمل:

2. Contract's Period

2. مدة العقد

The contract shall be effective for a period of 1 year which starts from the joining date on day Sunday, 03/09/2023 and it ends on 03/09/2024

يسري نفاذ هذا العقد لمدة 1 سنة تبدأ من تاريخ مباشرته الطرف الثاني للعمل في يوم الأحد الموافق 03/09/2023 وتنتهي بتاريخ 03/09/2024

3. Probationary Period

3. فترة التجربة

The second party shall be under probationary period of 90 days beginning from the official date of reporting to work and it does not include Eid AL-FITR holiday nor Eid AL-ADHA holiday nor sick leaves

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوم تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والإجازة المرضية

4. Work Hours & Weekly Rest

4. ساعات العمل والراحة الأسبوعية

Normal working days shall be 6 days per week and working hours shall be 8 hours (DAILY). In

تحدد أيام العمل العادية بـ 6 أيام في الأسبوع

addition, the second party shall be entitled to 1 day rest per week

وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات في اليوم. ويدخل للطرف الثاني 1 يوم راحة في الأسبوع

5. Annual Leave

The second party shall be entitled to a paid vacation of 21 calendar days, each year

الإجازات السنوية

يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها 21 أيام التقويم

6. Wages & Financial Benefits

The second party shall be given the following wage and benefits:

Basic Wage:	4,550.00	4,550.00	الأجر الأساسي:
-------------	----------	----------	----------------

Housing:	1,750.00	1,750.00	السكن:
----------	----------	----------	--------

Commissions:	0.00	0.00	العمولات:
--------------	------	------	-----------

Other Allowance:	700.00	700.00	بدلات أخرى:
------------------	--------	--------	-------------

The first party pays the second party each month a total amount of 7,000.00 Saudi riyals.

يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمعروض التالية:

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجرًا قدره 7,000.00 فقط ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.

7. Second Party's Bank Account Information

Bank Name:	Al Rajhi Bank	مصرف الراجحي	اسم البنك:
------------	---------------	--------------	------------

IBAN:	SA8480000338608011200253	رقم الآيبيان:
-------	--------------------------	---------------

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

8. First Party's Obligations

8.1. Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law

8. التزامات الطرف الأول

1.8. تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

- 8.2. Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems
- 8.3. Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development
- 8.4. Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted
- 8.5. Paying the first party's wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks

2.8. تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها

3.8. منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والعطل الرسمية والإجازات العرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية

4.8. أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق

5.8. دفع أجر العامل وتصفية حقوقه خلال أسبوع -على الأكثـر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفية حقوقه كاملة خلال مدة لا تزيد على أسبوعين

9. Second Party's Obligations

- 1. To finish assigned in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger
- 2. To take adequate care of the tools and tasks assigned and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed
- 3. Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance

9. التزامات الطرف الثاني

1.9. إنجاز العمل الموكـل إليه؛ وفقاً لأصول المـهنة، ووفقاً تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العـقد، أو النـظام، أو الآدـاب العـامة، ولم يكن في تـنفيذـها ما يعرضـها للـخطر

2.9. أن يعتني عـنايه كافية بالـأـدـوات، والمـهـمـات المـسـنـدة إـلـيـه والـخـامـات المـعـلـوـكة لـلـطـرف الأول؛ المـوضـوعـة تحت تـصـرـفـه، أو التي تكون في عـهـدـته، وأن يـعـيد إـلـىـ الـطـرف الأولـ المـوـادـ غـيرـ المـسـتـهـلـكـةـ

3.9. الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشـتـراكـ فـيـ المؤـسـسـةـ العـامـةـ لـلـتـأـمـيـنـاتـ الـاجـتمـاعـيـةـ

- 9.4. Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations
- 9.5. To provide all assistance and support without requiring additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it
- 9.6. To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic or occupational diseases

10. General Provisions

- 10.1. The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any
- 10.2. Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument
- 10.3. Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions

- 4.9. أن يتلزم حسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، وفي جميع الأوقات يتلزم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول، ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة
- 5.9. أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجرا إضافيا في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه
- 6.9. أن يخضع -وفق لطلب صاحب العمل للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

10. أحكام عامة

- 1.10. يكون نظام العمل ولائحته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المراعي في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعد جزءا لا يتجزأ من العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت
- 2.10. اتفق الطرفان على أن العناوين الموضحة في صدر العقد هي العناوين النظامية لتبادل الإشعارات وألإخطارات والإإنذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية
- 3.10. يقر الطرفان بأنهما قد علما وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

and contents of this contract

- 10.4. The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise
- 10.5. References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time

- 4.10. صيغة المفرد تشمل الجمع وصيغة الجمع تشمل المفرد، والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك
- 5.10. تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر

Optional Terms

1. The contract shall be automatically renewed for an equivalent period, unless at least 30 days prior to the contract end date a notice is given by either party of its intent not to renew the contract

بنود اختيارية

1. يتجدد هذا العقد تلقائياً لمدة مماثلة، ما لم يشعر أحد الأطراف بعدم رغبته بالتجديد بعدة لا تقل عن 30 يوم من نهاية العقد

Additional Terms

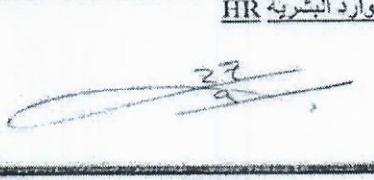
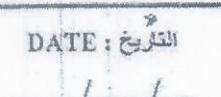
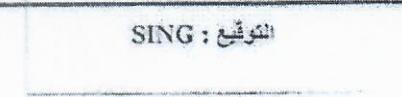
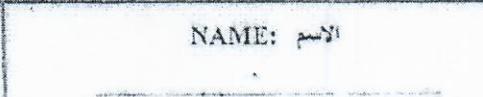
1. According to Article 77 in the event that any party desires to terminate the contract for an unlawful reason the other party shall be entitled to compensation for this termination equivalent to two months salary
2. According to Article 58 of the Labor Law the first party has the right to assign the second party to work in a place different from the agreed upon place without requiring his approval in view of work requirements for a period not exceeding thirty days according to Article eighty-third of the Labor Law The second party is obligated not to work after the end of the contract I have a competing company for the first party for a period of one year within the eastern region and Riyadh

بنود إضافية

1. طبقاً للمادة السابعة والسبعين في حالة رغبة أي طرف إنهاء العقد لسبب غير مشروع يستحق الطرف الآخر تعويضاً عن هذا إنهاء بما يعادل راتب شهرتين
2. طبقاً للمادة الثامنة والخمسون من نظام العمل يحق للطرف الأول تكليف الطرف الثاني بالعمل في مكان مختلف عن المكان المتفق عليه دون أشتراط موافقته نظر لمقتضيات العمل وذلك لمدة لا تتجاوز الثلاثون يوماً طبقاً للمادة الثالثة والثمانون من نظام العمل يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه للطرف الأول لمدة سنة داخل المنطقة الشرقية والرياض

مبارك مني السلومني وشركاه للمقاولات

تفاصيل عرض العمل
Job Offer Specification

26/09/2023	تاريخ العرض Date	Indian	الجنسية Nationality	Aneesh Augustine	Name
According to the work	الفرع Branch	Technical	الادارة Division	Autoead	الوظيفة Job Title
Offer Detail					
مدة العقد [١ سنة] The duration of the contract (1 Year)					
MONTHLY		الراتب والعلاوات SALARY			
2160		الراتب الأساسي Basic Salary			
540		بدل اضافي Over time allowance			
300		بدل اعاشة Food Allowance			
By the company		بدل سكن Housing allowance			
By the company		بدل النقل Transportation			
3000		اجمالي Total			
ميزات وشروط أخرى					
<p>فترة التجربة : (90) يوما حسب نظام العمل والعمال السعودي اعتبارا من تاريخ مباشرة العمل .</p> <p>Probation period: (90) days according to the Saudi labor and workers system, starting from the date of commencing work</p> <p>الإجازة السنوية (21) يوما مدفوعة الأجر عن كل (سنة) ميلادية خدمة . (إذا كان الموظف سعودي على كفالة الشركة)</p> <p>Treatment: Provide a medical insurance card for treatment inside the Kingdom of Saudi Arabia (if the employee is under the company's sponsorship)</p> <p>العلاج : توفر بطاقة تأمين طبي للعلاج داخل المملكة العربية السعودية (إذا كان الموظف سعودي أو على كفالة الشركة)</p> <p>ذكر سفر واحدة كل ستين شهرياً مع انتهاء العقد (غير السعوديين) . (إذا كان الموظف على كفالة الشركة)</p> <p>Travel tickets every two years for the employee with the expiry of the contract for non-Saudis. (If the employee is on the company's sponsorship)</p> <p>تحمّل الشركة رسوم استخراج وتثبيت الإقامة بعد اجتياز تقييم فترة التجربة - غير السعودي (إذا كان الموظف على كفالة الشركة)</p> <p>The company bears the fees for extracting and renewing the residency after passing the evaluation of the trial period - for non-Saudi (if the employee is under the company's sponsorship)</p> <p>يعتبر هذا العرض لاغيا في حالة عدم مباشرة العمل في التاريخ المحدد أدناه .</p> <p>This offer is void if the business does not start on the date specified below</p>					
					
<p>I agree to what was mentioned in the details of this offer, and I confirm that I am ready to start work within and abide by the above clauses</p> <p>أوافق على ما جاء في تفاصيل هذا العرض .. وأؤكد بالثانية على استعداد لمباشرة العمل خلال () والالتزام بالبنود المدونة أعلاه</p>					
DATE : 	SING : 	NAME: 			

I agree to what was mentioned in the details of this offer, and I confirm that I am ready to start work within(

and abide by the above clauses

() وألتزام بالبنود المدونة أعلاه أوافق على ما جاء في تفاصيل هذا العرض .. وأؤكد بائني على استعداد ل المباشرة العمل خلال ()

التاريخ : DATE :

SING : شع

NAME: الاسم:

MMS-HR-JO-0001

٦٩٣٦



شركة مبارك مرعي السالمي للمقاولات

٢٠٢٤

إشعار مباشرة العمل

Effective Date Notice

1	C ٢٠٢٤		1
Emp. Data	ID No:	Title: <u>Autocad</u>	Name: <u>Aneesh Alsalome</u> الاسم: <u>أنيش عيسى</u>
	Section:	Department: <u>Technical</u>	الادارة: <u>تقنيات</u>
	Nationality: <u>Indian</u>	Starting work at: _____	تاريخ المباشرة: _____
	<u>مدير الموارد البشرية</u>		<u>توقيع الموظف</u>

2	To: Personnel Department.		2
Employ Dept.	الى : شؤون الموظفين		
Please be advised that, the EMPLOYEE :		نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :	
<input type="checkbox"/> Started the work for the first time. <input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.		<input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ ٢٠٢٣/١٠/٣٥ <input type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ ٢٠٢٣ / ١ / ٢٠	
مدير الموارد البشرية الاسم : <u>م. سعيد</u> التوقيع : <u>م. سعيد</u> التاريخ : <u>٢٠٢٣/١٠/٣١</u>		شؤون الموظفين الاسم : <u>حوله بوشهوه</u> التوقيع : <u>حوله بوشهوه</u> التاريخ : <u>٢٠٢٣/١٠/٣٥</u>	

3	الاعتماد النهائي المدير التنفيذي		3
HR use only	التوقيع : _____ التاريخ : _____		

* صورة لمحاسب الرواتب

* الأصل لدى الموظف

MMS-HR-EDN-0001

HR M-E

طبع بواسطة : فاطمة الدريس
تاريخ : 01/09/2024
توقيت : 59:17:08 م من
الصفحة 1 / 1

تقرير التصفيّة خلال فترة



AL-SALOMI

بيانات الموظف		اسم الموظف
2024-07-16	نيلس بابيل	102634
1	تاريخ اخر عودة من اجازه	107014
عوني	رقم التصفيّة للموظف	2024-08-17
0	صرف تذاكر السفر	288
سكن جماعي	المدة من اخر تصفيّة	2023-10-29
0	نوع بدل السكن	2023-10-30
540	بدل طبيعة عمل	2160
3000	بدل الانتقال	0
	مليون الجنيه 9	1112210012
	أحمالى	
		ملاحظات
		مستحقات خاصة بشهر التصفيّة
0.00	بدل طعام	راتب أساسى
0.00	بدل إشراف	بدل طبيعة عمل
0.00	بدل السكن الشهري	بدلات أخرى
	راتب شهري	عقل إضافي
0 0	عدد الأفراد / التذاكر	مستحقات خاصة بالتصفيّة
0.00	تذاكر سفر	بدل أجازة
0.00	مستحقات أخرى رسصد	شهر انذار
1,400.00	خصميات أخرى	استقطاعات خاصة بشهر التصفيّة
0.00	احتياطية بدون راتب	تأمينات
0.00	غياب بدون إذن	طارئة بدون راتب
0.00	الفروج والعودة	تعدي الحد
0.00	مبلغ مجوز تذاكر	
0.00	مبلغ مجوز إقامة	
	عدد الأيام الطارئة تدعي الحد	
	ملاحظات	
	استحقاق راتب شهر 10-2023	القيمة
		سنة
		شهر
		الرواتب السابقة
2,180.00	الصافي المستحق	100.00
0.00	رصيد السلف المتبقى بعد التصفيّة	2023
		10
		100.00
		اجمالي المستحق

المدير العام

المدير المالي

مدير الموارد البشرية

المراجع

محاسب الرواتب

Fatima 5561

انيش بامبيلي		عامل صيانة الطرق	102634	اسم الموظف
2024-07-16	تاريخ اخر عودة من اجازه	إقالة مادة 83	107014	المهنة
1	رقم التصفيّة للموظف	نوع التصفيّة	2024-08-17	تاريخ التصفيّة
عيتي	صرف تذاكر السفر	تاريخ أول مباشرة	288	مدة الخدمة من آخر تصفيّة
0	المدة من آخر تصفيّة	مدة الإجازة المستحقة	2023-10-29	تاريخ اخر تصفيّة
سكن جماعي	نوع بدل السكن	رقم الأقامة	2023-10-30	تاريخ التعيين
0	بدلات طبيعية عمل	بدل اعاشة	2160	راتب الأساسي
540	بدل الانتقال	بدل السكن الشهري	0	بدل إضافي ثابت
3000	اجمالي	مشروع الجافورة 9	1112210012	الهيكل
ملاحظات				
مستحقات خاصة بشهر التصفيّة				
0.00	بدل طعام	بدل انتقال	1,224.00	راتبأساسي
0.00	بدل إشراف	بدل عمل إضافي	0.00	بدل طبيعة عمل
0.00	بدل السكن الشهري	مستحقات أخرى - رواتب	0.00	بدل أخرى
راتب يوم 31/08		قيمة المكافأة	0.00	عمل إضافي
0	عدد الأفراد / التذاكر	مصاريف التأشيرة		مستحقات خاصة بالتصفيّة
0.00	تذاكر سفر	بدل نهاية خدمة	1,680.00	بدل أجازة
0.00	مستحقات أخرى-رصيد	بدل سكن	0.00	شهر انذار
استقطاعات خاصة بشهر التصفيّة				
1,400.00	حسميات أخرى	قيمة الاستقطاع	0.00	تأمينات
0.00	احتيادية بدون راتب	استقطاع مرضي	0.00	طارئة بدون راتب
0.00	غياب بدون إذن	غياب ياذن	0.00	تعدي الحد
0.00	الخروج والعودة	التأمين الطبي		استقطاعات خاصة بالتصفيّة
0.00	مبلغ محجوز تذاكر	تأمينات	0.00	اجمالي السلف
0.00	مبلغ محجوز إقامة	بدل سكن	0.00	ستقطاعات أخرى
عدد الأيام الطارئة تعدي الحد		مصاريف الإقامة		قيمة الأيام طارئة تعدي الحد
ملاحظات		القيمة	سنة	شهر
استحقاق راتب شهر 10-2023		100.00	2023	10
الرواتب السابقة :				
2,180.00	الصافي المستحق	1,400.00	3,580.00	اجمالي المستحق
0.00	رصيد السلف المتبقى بعد التصفيّة			